

**Universidad Nacional de Tucumán
Facultad de Filosofía y Letras
Doctorado en Letras**

SEMINARIO

***La literatura testimonial en América Latina
con especial atención en Cono Sur***

Profesora responsable: Dra. Rossana Nofal (UNT-CONICET)

Duración: 40 hs

Objetivos:

- Contribuir al conocimiento teórico y crítico del género testimonial.
- Describir las vinculaciones del género testimonial con otras narrativas argentinas sobre el pasado reciente.
- Explicar los efectos de las escrituras testimoniales y sus lecturas en el trabajo de la memoria.
- Revisar y organizar una descripción de los principales aportes teórico-críticos en relación al vínculo entre memoria y escritura.
- Estudiar y comparar las intervenciones crítico-polémicas más recientes sobre los testimonios y sobre los textos críticos que los interpretan.
- Analizar en el corpus propuesto la gravitación del concepto de cuentos de guerra.
- Analizar en el corpus propuesto los pactos de lectura, los patrones estéticos y los vínculos que se establecen con la tradición testimonial.

Fundamentación:

El curso se propone explorar el desarrollo del concepto de los “cuentos de guerra” entendidos como partículas narrativas inscriptas en múltiples relatos. Inicialmente tomo el concepto de Josefina Ludmer que define cuento en términos de matrices productoras que pueden ser diversas e indefinidas; “están entrelazadas y forman nudos; quizás los únicos rasgos que las distinguen sean su impersonalidad (parecen emitidas por nadie) y su carácter anacrónico. Son, en síntesis, figuras abstractas, tejidas de relaciones simbólicas, que en cada caso se actualizan con tiempos, modos, pronombres sintagmas, situaciones narrativas determinadas. (...) Las matrices productoras del texto no coinciden con lo dado ni se captan de un modo inmediato: hay que reconstruirlas y asignarles funciones. Pero, el texto, no esconde nada: todo es legible, todo está allí, en el espacio aparentemente lineal de la escritura. La matriz no ocupa una zona ‘profunda’ ni siquiera se sitúa en una región ‘mental’ previa (idea, sentimiento, intención) que preexistiría como causa del texto; no es tampoco su origen, su centro, ni la clave-llave para descifrarlo” (1977:148).

El curso se inicia con la pregunta por las tensiones en la entrevista testimonial (Nofal, 2002). Suman a la operatividad del concepto de género testimonial la complejidad de la escucha de los relatos de memoria y la necesidad de un lector extraño (Nofal 2009) para quien la experiencia de lo traumático es una experiencia narrativa. Los relatos de un pasado militante, los relatos heroicos sobre el pasado en términos de una “literatura de las virtudes” (Nofal, 2009, 2010) adquieren en el presente esta forma de cuentos, en tanto cada protagonista inscribe su propia subjetividad en el relato. Es cada vez

más distante, temporalmente, el relato del testigo y más compleja la construcción asertiva del “yo estuve allí”, estructura canónica de legitimación de los relatos testimoniales.

La literatura testimonial argentina más reciente avanza en términos de una posición ajena al “familismo” de los primeros relatos testimoniales (Jelin 2006) y buscan modular sus propios cuentos de guerra. La necesidad de explorar una verdad compromete a un nosotros poco conocido, incluso de nuevas generaciones. Los primeros protagonistas fueron compañeros, compañeras, hermanos, hermanas, madres y padres quienes ocuparon los lugares del testigo de los hechos a la vez que asumieron el mandato de hablar por los muertos, su palabra estuvo legitimada por la pertenencia a un nosotros inclusivo. En las narrativas más recientes, el testigo se convierte en personaje y encuentra otras legitimidades para enunciar su relato; si bien no puede desvincularse de los protocolos iniciales su expresividad no está potenciada por la cercanía a las víctimas sino, tal vez, por el campo intelectual que lo autoriza.

La tradición ha puesto en este arquetipo del cuentero la inventiva y la seducción de la ceremonia del cuento y el inevitable enlace que une varios cuentos entre sí. Reconocer la naturaleza narrativa y ficcional de las historias no implica abandonar la voluntad de verdad. La dialéctica de la concordancia y de la discordancia posibilita, en términos de Paul Ricoeur (1999: 224), identificar en la escritura testimonial argentina más reciente un giro desde la centralidad de la trama a la identidad del personaje. Este desplazamiento que se sucede en la poética permite imaginar un sentido y una identidad referida en el acto de la escritura. Los silencios, las memorias subterráneas, los huecos en la memoria colectiva necesitan de la construcción de una “evidencia imaginativa” para inscribir la subjetividad y crear los cuentos del género. Para que exista un cuento tiene que haber antes algo que relatar y antes quizás, la disposición de “dejarse engañar”; nada de lo que se relata puede ser real; la narración expone, de manera inequívoca, las variaciones del lenguaje y el estilo. “La proximidad que existe entre las nociones de configuración y de figura posibilita llevar a cabo un análisis del personaje considerado como figura del sí mismo” (Ricoeur, 1999: 220).

Leer el testimonio en términos de una máquina de guerra es fundar la lectura del género en el ejercicio de la diferencia, es aceptar el desafío de leer una zona silenciada por su complejidad, las palabras más oscuras de la producción testimonial. La posibilidad de leer la idea de guerra como un cuento que permanece inmutable en los relatos nos lleva a pensar en encadenamientos de las historias sin sucesiones; los cuentos pueden modificar las cronologías hasta el punto de suprimirlas. Durante el curso se desarrollará, un modelo móvil, con la suficiente plasticidad para moverse en el espesor del sistema; un aparato de lectura para explicar el espesor, para volver audibles en un mismo relato los conflictos, las tensiones y los ocultamientos de los “trabajos de la memoria”.

La caja de herramientas recupera el concepto de “espesor” que Ángel Rama (1982) imagina para explicar la superposición, en un mismo tiempo y lugar, de diferentes expresiones literarias con dos comportamientos extremos: la idea de una víctima absoluta de una sinrazón en clave de un discurso humanitario o la idea del militante que hace una opción por las armas. En la lógica de Rama, las diferentes modulaciones pueden guardar escasa vinculación y desplegarse paralelamente o ser capaces de enfrentamientos que se traducen en polémicas. Para que los productos que de una u otra lógica pueden circular necesitan de un lector capaz de iluminar las contradicciones de un discurso que se presupone uniforme y fundado en una idea de totalidad.

Tabla de contenidos

1. *GENERO TESTIMONIAL*: El testimonio canónico y el testimonio letrado. Los protocolos del género: tradiciones y rupturas. *Non fiction* y militancias. Las narrativas de la victoria y de la derrota. Corpus: *Biografía de un cimarrón* (1966) de Miguel Barnet. *Recuerdos de la muerte* (1984) de Miguel Bonasso.

2. *MEMORIAS EN CONFLICTO*: Narrativas. Cuestiones generales sobre el campo de los estudios de memorias y las narrativas revolucionarias. Elizabeth Jelin y Susana Kaufman (2002). El giro subjetivo de Beatriz Sarlo (2005). Las lecturas políticas de las memorias de Emilio Crenzel (2008). Breve historiografía del género organizada por sus personajes: desaparecidos, militantes y soldados (Nofal 2010).

3. *POETICAS DE LA MEMORIA*: Cuestiones metodológicas. Conceptos de Walter Benjamin (1972): La lectura del detalle, serie y colección. Las figuras del poeta y del trapero.

4. *CUENTOS DE GUERRA*: Cuestiones metodológicas. Ricoeur y la narrativa del sí mismo como otro (2011). Los cuentos de Onetti. *Para una tumba sin nombre* (1959). Los modos del relato en Ludmer (1977). Relecturas.: *Las violetas del paraíso* de Sergio Pollastri (2007), *Los pasajeros del Anna C.* (2012) de Laura Alcoba, *Pequeños Combatientes* (2013) de Raquel Robles, *Diario de una princesa montonera. 110% Verdad* (2012) de Mariana Eva Pérez, *Una misma noche* (2012) de Leopoldo Brizuela.

5. *GUARDARROPÍA REVOLUCIONARIA*: *Vestuario y teatralidad de las memorias*. Relecturas de Ángel Rama. "Espesor" (1982) y los desarrollos sobre una guardarropía histórica de la sociedad burguesa (1985). Corpus: *Una muchacha muy bella* (2013) de Julián López, *Los Topos* (2008) de Félix Bruzzone.

6. *LOS VIEJOS GUERREROS*: La locura de las guerras. Los relatos heroicos: Davoine y Max Gaudillière (2011). Desmontar la figura del héroe: la ironía y el humor. Corpus: *La aventura de los bustos de Eva* (2004) de Carlos Gamerro, *Montoneros o la ballena blanca* (2012) de Federico Lorenz.

Bibliografía referencial

- Bajtin, Mijail (1986). *Problemas de la poética de Dostoievski*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Benjamin, Walter (1989). *Discursos interrumpidos I*. Madrid: Taurus.
- Benjamin, Walter (1991). *Poesía y Capitalismo. Iluminaciones II*. Madrid: Taurus.
- Benjamin, Walter (1998). *Para una crítica de la violencia y otros ensayos. Iluminaciones IV*. Madrid: Taurus.
- Benjamin, Walter (2011). *Libro de los pasajes*. Madrid: Akal.
- Crenzel, Emilio (coord.) (2010). *Los desaparecidos en la Argentina. Memorias, representaciones e ideas (1983-2008)*. Buenos Aires: Editorial Biblos.
- Crenzel, Emilio (2008). *La historia política del Nunca más. La memoria de las desapariciones en la Argentina*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Dalmaroni, Miguel (dir.) (2009). *La investigación literaria. Problemas iniciales de una práctica*. Santa Fe: Secretaría de Extensión, Universidad Nacional del Litoral.
- Dalmaroni, Miguel (2004). *La palabra justa. Literatura, crítica y memoria en la Argentina. 1960-2002*. Santiago de Chile: RIL- Melusina Editorial.
- Daona, Victoria (2011). "Acerca de La Anunciación de María Negroni y la escritura fragmentaria de la violencia política en la Argentina de los años '70". En Máximo Badaró & Anna Forné (Eds.) *Stockholm Review of Latin American Studies*. "Memorias de la represión en Argentina y Uruguay: narrativas, actores e instituciones", N° 7: 87-98.

- Daona, Victoria (2013). "Había una vez una casa de los conejos. Una lectura sobre la novela de Laura Alcoba". En *Aletheia. Revista de la Maestría en Historia y Memoria* de la FaHCE, N° 6.
- Daona, Victoria (2013). "Mujeres, escritura y terrorismo de estado en Argentina: una serie de relatos testimoniales". En *Moderna språk* Vol. 107, N° 2.
- Daona, Victoria (2014-2015). "Princesas, combatientes y pilotos. Estéticas de filiación en las narrativas de los/as hijos/as de desaparecidos/as en Argentina". En *Telar. Revista del Instituto de Estudios Latinoamericanos de la Facultad de Filosofía y Letras*, UNT. Vol. 13-14: 166-186.
- Gamerro, Carlos (2010). "Tierra de la memoria". En Suplemento Radar, Diario *Página 12*, publicado 11 de Abril de 2010: <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/libros/10-3787-2010-04-11.html>
- Jelin, Elizabeth (2002). *Los trabajos de la memoria*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores.
- Jelin, Elizabeth y Langland, Victoria (comps.)(2003). *Monumentos, memoriales y marcas territoriales*. Madrid: Siglo XXI Editores.
- Jelin, Elizabeth (2004). "Los derechos humanos y la memoria de la violencia política y la represión: la construcción de un campo nuevo en las ciencias sociales" en *Estudios Sociales* (revista universitaria semestral). Universidad Nacional del Litoral, Rosario, Argentina.
- Jelin, Elizabeth (2012). *Los trabajos de la memoria*. Lima: Instituto de Estudios peruanos.
- Jelin, Elizabeth y Kaufman, Susana (comps.)(2006). *Subjetividades y figuras de la memoria*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores.
- Jelin, Elizabeth y Longoni, Ana (comps.)(2005): *Escrituras, imágenes y escenarios ante la represión*. Madrid: Siglo XXI Editores.
- Kaufman, Susana G. (2006). "Lo legado y lo propio. Lazos familiares y transmisión de memorias". En Elizabeth Jelin y Susana Kaufman (comps.) *Subjetividades y figuras de la memoria*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Kaufman, Susana G. (2014). "Violencia y Testimonios. Notas sobre subjetividad y los relatos posibles". En *Clepsidra. Revista Interdisciplinaria de estudios sobre memoria*. Vol. 1, N° 1, 100-113.
- Kossellek, Reinhart (1993). *Futuro pasado. Para una semántica de los tiempos históricos*. Barcelona. Paidós.
- Ludmer, Josefina (1977). *Onetti. Los procesos de construcción del relato*. Buenos Aires: Sudamericana.
- Nofal, Rossana (2002). *La escritura testimonial en América Latina. Imaginarios revolucionarios del sur*. Tucumán: Instituto Interdisciplinario de Estudios Latinoamericanos, Facultad de Filosofía y Letras, UNT.
- Nofal, Rossana (2009). "Partes de guerra: el Trelew de Paco Urondo". En *Cantar junto al endurecido silencio*. Santa Fe: UNL.
- Nofal, Rossana (2009). "Literatura y testimonio". En Dalmaroni, Miguel (dir.) *La investigación literaria. Problemas iniciales de una práctica*. Santa Fe: Secretaría de Extensión, Universidad Nacional del Litoral.
- Nofal, Rossana (2010). "Desaparecidos, militantes y soldados: de la literatura testimonial a los parte de Guerra". En Crenzel, Emilio (coord.) *Los desaparecidos en la Argentina. Memorias, representaciones e ideas (1983-2008)*. Buenos Aires: Editorial Biblos.
- Nofal, Rossana (2014). "Las nuevas configuraciones del relato testimonial. La escritura de Federico Lorenz: de ballenas, locura y los mares del sur". En Anna Forné *Strategies autofictionnelles/ Estrategias autoficcionales*. Peter Lang, Frankfurt: Alemania.
- Nofal, Rossana (2014). "La guardarropía revolucionaria en la escritura de Laura Alcoba". En *El taco en la brea*, CEDINTEL, Centro de Investigaciones Teórico-Literarias. Facultad de Filosofía y Humanidades, UNL. Año 1, Nro. 1: 277-287.

- Nofal, Rossana (2014). "Memorias de militancia en Tucumán: Los cuentos de los viejos guerreros". En *Dossier Anuario de la Escuela de Historia de la Universidad Nacional de Rosario*.
- Opitz, Michael y Wizisla Erdmuy (2014). *Conceptos de Walter Benjamin*. Buenos Aires: Las Cuarenta.
- Perilli, Carmen (2001). "El taller de la memoria literaria en Nuestra América". En *Kipus. Revista Andina de Letras*, Quito, Universidad Andina Simón Bolívar. Vol.13: 13-17.
- Perilli, Carmen (2004). "Reformulaciones del realismo. Bernardo Verbitsky, Andrés Rivera, Juan José Manauta, Beatriz Guido". En Noé Jitrik *Historia crítica de la literatura argentina*. Vol. 6. Buenos Aires: Emecé.
- Pollak, Michael (2006). *Memoria, Olvido, Silencio. La producción social de identidades frente a situaciones límite*. La Plata: Ediciones Al Margen.
- Prividera, Nicolás (2009). "Plan de evasión. Presentación de Los Topos de Félix Bruzzone" <<http://haciaelbicentenario.blogspot.com.ar/2009/05/plan-de-evasion.html>>
- Rama, Angel (1982). *Los gauchipolíticos rioplatenses*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina.
- Ricoeur, Paul (1999). *Historia y Narratividad*. Barcelona: Ediciones Paidós.
- Ricoeur, Paul (2011). *Sí mismo como otro*. México: Siglo XXI.
- Sarlo, Beatriz (2005). *Tiempo Pasado. Cultura de la memoria y giro subjetivo. Una discusión*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Sarlo, Beatriz (2008). *La pasión y la excepción. Eva, Borges y el asesinato de Aramburu*. Buenos Aires: Siglo XXI.

Dra. Rossana Nofal
Marzo 2017